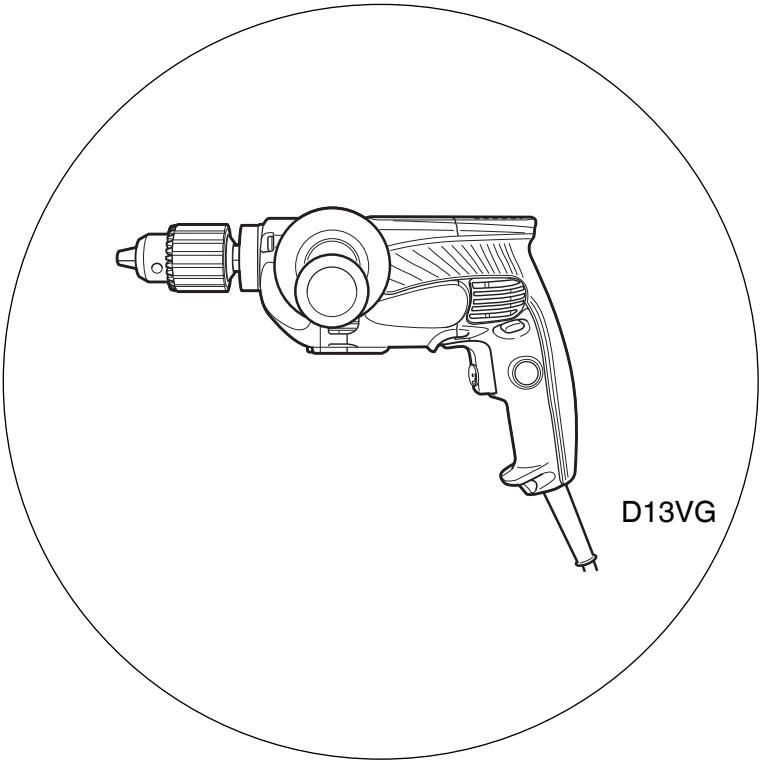
HiKOKI

中文

English

电钻
Drill

D 10VG • D 13VG



保留备用
Keep for future reference

使用说明书
Handling instructions

中文

目次

电动工具通用安全警告

⚠警告！

阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。
不遵照以下所列说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。
保存所有警告和说明书以备查阅。
警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动具。

1）**工作场地的安全**

a）**保持工作场地清洁和明亮。**
杂乱和黑暗的场地会引发事故。

b）**不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。**
电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

c）**操作电动工具时，远离儿童和旁观者。**
注意力不集中会使你失去对工具的控制。

2）**电气安全**

a）**电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。**
未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。

b）**避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。**
如果你身体接触接地表面会增加电击风险。

c）**不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。**
水进入电动工具将增加电击风险。

d）**不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。**
受损或缠绕的软线会增加电击风险。

e）**当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。**
适合户外使用的电线将降低电击风险。

f) 如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。
RCD 的使用可降低电击风险。

3）人身安全

a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。
在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。

b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。
防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。

c) 防止意外起动。在连接电源和 / 或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。
手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。

d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。
遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。

e) 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。
这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。

f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。
宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。

g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。
使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。

h) 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。
某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

4）电动工具使用和注意事项

a) 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。
选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。

b) 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。
不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。

c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或卸下电池包（如可拆卸）。
这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。

d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。
电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。

e) 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。
许多事故是由维护不良的电动工具引发的。

f) 保持切削刀具锋利和清洁。
维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
g) 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。
将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
h) 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。
在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

5) 维修
a) 由专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。
这将保证所维修的电动工具的安全。

注意！

不可让儿童和体弱人士靠近工作场所。
应将不使用的工具存放在儿童和体弱人士接触不到的地方。

电钻安全警告

1) 使用辅助手柄。失控会导致人身伤害。
2) 当在钻削附件可能触及暗线或其自身导线的场合进行操作时，要通过绝缘握持面握持工具。钻削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电而使操作者受到电击。

使用电钻时应注意事项

1. 使用冲击电钻时要戴好耳罩。
暴露在噪声中会引起听力损伤。
2. 使用随工具提供的辅助手柄。
操作失手会引起人身伤害。
3. 当在钻削附件可能触及暗线或其自身软线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持工具。
钻削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。
4. 请勿戴用易于卷起的材料（如棉花，羊毛，布或线等）制成的手套。
5. 在钻入墙壁，天花板或地板之前，务必确认其中没有埋设电缆或管道。

符号

警告！

如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

	为降低伤害风险，用户必须阅读使用说明书

规格

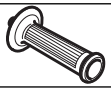
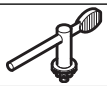
型式			D10VG	D13VG
电压			220 V ～	
输入功率			800 W	
空载转速			0 － 1200 /min	0 － 600 /min
电钻卡盘的能力			10 mm	13 mm
能力	钢铁	螺旋钻	10 mm	13 mm
		凿孔锯	38 mm	70 mm
	木材	平铲钻头	32 mm	40 mm
		麻花钻	－	38 mm
		凿孔锯	70 mm	114 mm
重量（不含线缆）				
	带键夹盘的规格		1.9 kg	2.1 kg
	无键夹盘的规格		1.9 kg	2.0 kg

＜角型附件（D13VG 的选购附件）的能力＞

型号			D13VG	
角形部件的速度			低（400 /min）	高（900 /min）
能力	钢材	螺旋钻	13 mm	13 mm
		凿孔锯	70 mm	51 mm
	木材	平铲钻头	40 mm	40 mm
		麻花钻	38 mm	32 mm
		凿孔锯	114 mm	102 mm

标准附件

除了主机（1 台）外，产品包中还包括表中所列的附件。

	D10VG	D13VG
侧柄 	1	1
柄接合 	－	1
卡盘扳手（规格仅适用于带键夹盘） 	1	1

选购附件（分开销售）

＜ D10VG ＞
(1) 挂钩(A)
＜ D13VG ＞
(1) 挂钩(A)
(2) 角型附件

用途

在金属，木材和塑料上钻孔。

作业之前

1. 电源
   确认所使用的电源与工具铭牌上标示的规格是否相符。
2. 电源开关
   确认电源开关是否切断。若电源开关接通，则插头插入电源插座时电动工具将出其不意地立刻转动，从而招致严重事故。
3. 延伸电缆
   若作业场所移到离开电源的地点，应使用容易足够、铠装合适的延伸线缆，并且要尽可能地短些。
4. 选择合适的钻头

○ 在金属或塑料上钻孔时
使用普通的金工钻头。

○ 在木材上钻孔时
使用普通的木工钻孔。
但是，当钻小于 6.5 mm 的孔时，请使用金工钻头。

5. 钻头的装配和拆卸

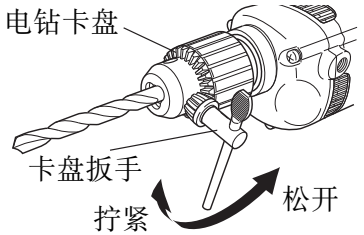


图 1

对于带键夹盘（图 1）

(1) 打开夹盘钳夹，并将钻头插入夹盘。
(2) 将卡盘扳手分别放在夹盘的三个孔之上，并将其沿顺时针方向旋转（前视），使之固定。
(3) 要拆卸钻头时，将卡盘扳手放入夹盘上的一个孔中，并将其沿逆时针方向转动。

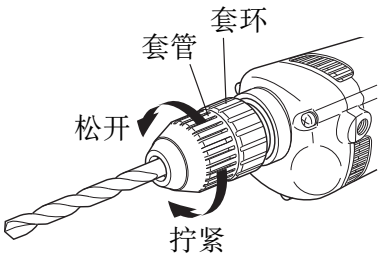


图 2

对于带键夹盘（图 2）

(1) 打开夹盘钳夹，并将钻头插入夹盘。
若要打开夹盘钳夹，在沿逆时针方向（前视）转动套管时握紧扣环。

(2) 握紧扣环并沿顺时针方向转动套管。拧紧固定之。
(3) 要拆卸钻头时，握紧扣环并沿逆时针方向转动套管。
(4) 如果难以拧松套管，请用开口扳手固定轴，握紧套管，并沿拧松方向（前视时为逆时针方向）转动套管（图 3）。

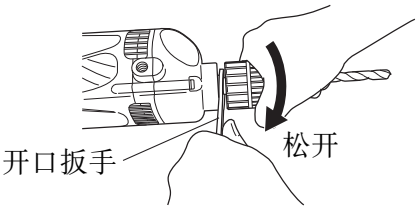


图 3

6. 侧柄的装配

对于 D10VG

电钻附带有一个侧柄。
可将它装配在电钻的左侧或右侧，以供惯用左手或右手的人使用。
要装配侧柄时，将其插入电钻上所需侧的插座，并将其拧紧。（图 4）

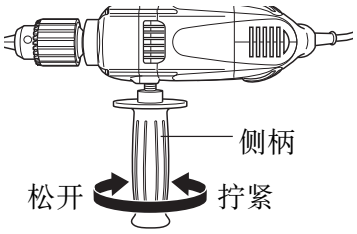


图 4

对于 D13VG

在进行钻孔作业时，此电钻马达的大转矩会给您的手臂带来相当大的反作用力。因此，在使用前请务必确认已正确安装侧柄和柄接合。（图 5）

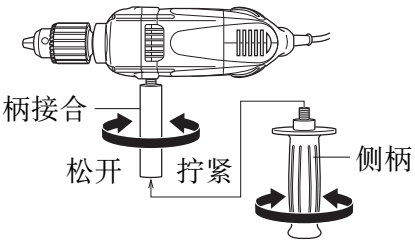


图 5

7. 确认钻头旋转方向（图 6）
按下按键的 R（右）侧可使钻头沿顺时针方向（前视）旋转；按下按键的 L（左）侧可使钻头沿逆时针方向旋转。
（机身上有 (L) 和 (R) 标记）

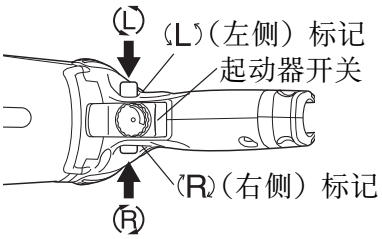


图 6

8. 角形部件的装配。（D13VG 的选购附件）
(1) 从电钻上拆卸夹盘（图 7）
要从电钻上拆卸夹盘时，尽可能打开夹盘钳夹并拧松、取出锁定螺丝（左旋螺纹）。此螺丝将夹盘固定于轴上。然后握住电钻，以便仅使夹盘稳稳地且笔直地靠在结实的长椅子边缘。将六角条形扳手装入夹盘。转动夹盘直至扳手对长椅子顶部呈约 30 度角度，并用铁锤敲打扳手，使夹盘沿逆时针方向（前视）转动。这样便会从有右旋螺纹的轴上松开夹盘，您便可以用手取下夹盘。

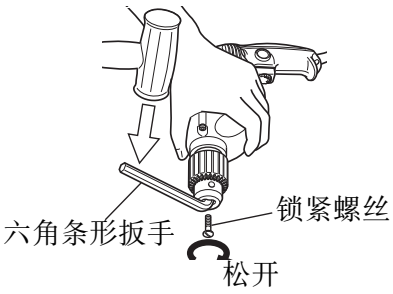


图 7

注意！

如果通过敲打扳手无法取下夹盘，请勿过分用力敲打扳手，请将电钻送到经授权的HiKOKI维修中心。

(2) 角形部件的装配。

○ 取下夹盘后，将联结器连接于电钻轴上。将接合套管安在齿轮套上，将角形部件装在接合套管的另一端，沿任一方向轻轻转动角形部件，使联结器上的六个孔啮合角形部件轴的六个部分。调整角形部件的方向并用卡紧螺栓拧紧接合套管。
用 70 ~ 80 kg-cm 的转矩依次缓慢而均匀地拧紧两颗紧固螺栓。(只需用附带的开口扳手轻轻地拧紧螺栓)。(图 8)

○ 要以低速操作角形部件时，将夹盘安装在角形部件轴上标有“LOW”的一侧并固定锁定螺丝。在此设定中，钻孔速度降至约 70%，钻孔转矩增至约 150%。(图 9)

○ 要以高速操作角形部件时，将夹盘安装在角形部件轴上标有“HIGH”的一侧并固定锁定螺丝。在此设定中，钻孔速度增至约 150%，钻孔转矩降至约 70%。(图 10)

(3) 侧柄的装配(图 11)
侧柄可装配在角形部件的任一侧，以供惯用左手或惯用右手的操作人员使用。要装配侧柄时，将它插入角型装置上所需侧的插座，并将其固定。

(4) 从角形部件上取下夹盘(图 12)
要从角形部件上取下夹盘时，请按从电钻上取下夹盘时的相同方法进行。注意，在要拧松夹盘之前务从电钻上取下角形部件。这可防止电钻齿轮的损坏。在要拧松夹盘之前，请用附带的开口扳手固定角形部件轴。

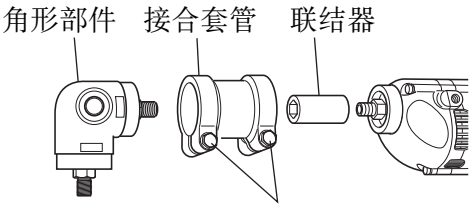


图 8

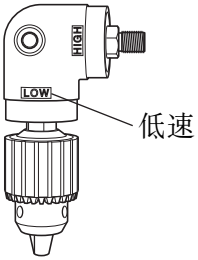


图 9

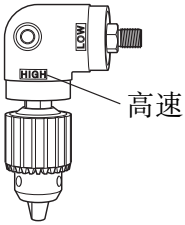


图 10

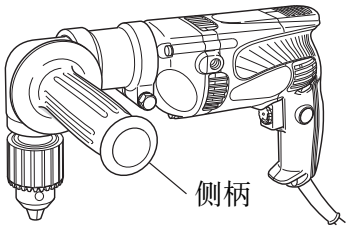


图 11

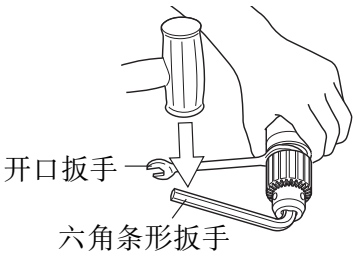


图 12

注意！

如果通过敲打扳手无法取下夹盘，请勿过分用力敲打扳手，请将电钻送到经授权的HiKOKI维修中心。

9. 挂钩的装配（选购件）（图 13）

要装配挂钩时，需要拆下盖住本机电气系统的手柄部分。为了保证长期安全操作和防止触电，必须仅由经授权的HiKOKI维修中心在本电钻上装配挂钩。

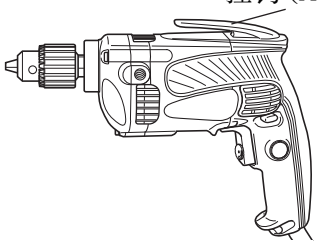


图 13

注意！

当使用装配有挂钩的电动工具时，请注意以下事项：

- ○ 将主机悬挂在腰带上之前，请确认电钻已经完全停止转动。
  在它悬挂在腰带上时，必须从电源插座上拔下电源插头。
- ○ 请勿将电动工具悬挂在腰带上行走。
- ○ 在高处操作时，不慎使电动工具掉落是非常危险的。如果挂钩变形或挂错位置，则挂钩可能会脱落，从而导致电动工具掉落。
  请避免发生危险。
- ○ 钻孔时，有时电动工具会猛烈晃动（例如当刺破工件时）。请小心发生这种情况时不要被挂钩扎伤。

使用方法

注意！

当安装或移除钻头和其它各类部件时，为避免发生事故，务必确认开关是否关闭，并从插座上断开插头。工作小憩时或工作后也须切断电源开关。

1. 开关操作

- ○ 按下起动器时，电钻旋转；松开起动器时，电钻停止。
- ○ 改变拉起动器开关的程度可以控制电钻的转速。轻拉起动器开关转速较慢，进一步拉起动器开关则转速变快。
- ○ 可以用速度控制拨盘预选所需的旋转速度。
  顺时针转动速度控制拨盘提高速度，逆时针转动降低速度。（图 14）
- ○ 拉起动器并推制动器，保持开关合上状态，便于连续运转。当开关断开时，再次拉起动器便可释放制动器。

图 14

2. 钻孔

○ 钻孔时，请慢慢起动电钻，并逐渐提高转速。

○ 总是保持对钻头施加垂直的压力。钻孔时要保持足夠的压力，但不要过分用力按压而导致马达停转或使钻头偏斜。

○ 要尽量减少停转或损坏材料时，请减少对钻头施加的压力并在穿孔前降低压力。

○ 如果电钻停转，则立即释放起动器，从工件上取出钻头并重新开始钻孔。请勿按下和松开起动器以试图起动已停转的电钻，否则会损坏电钻。

○ 钻头口径越大，手臂受到的反作用力也越大。
必须注意不要因反作用力而失去对电钻的控制。为了获得良好的控制，脚步要站稳，使用侧柄，用双手握紧钻机，确保钻头与被钻面保持垂直。

维护和检查

1. 检查钻头
继续使用已磨损或损伤的钻头，不仅使工作效率大为降低，同时又会导致电动机过载。因此，钻头必须时常检查，并根据情况需要换新件。

2. 检查安装螺钉
要经常检查安装螺钉是否紧固妥善。若发现螺钉松了，应立即重新扭紧，否则会导致严重的事故。

3. 电动机的维护
电动机绕线是电动工具的心脏部。应仔细检查有无损伤，是否被油液或水沾湿。

4. 检查炭刷
为了保证长期安全操作和防止触电，必须仅由经授权的HiKOKI维修中心检查和更换炭刷。

5. 更换电源线
如果需要更换电源线，则必须由此代理的生产厂商进行操作，以免发生危险。

注意！

在操作和维修电动工具时，必须遵守贵国制定的安全的有关规则和标准。

CONTENTS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.
Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) **Personal safety**

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) **Power tool use and care**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean.
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

CAUTION

Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

DRILL SAFETY WARNINGS

1) Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

2) Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

PRECAUTIONS ON USING DRILL

1. **Wear ear protectors with impact drills.**
   Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxilliary handles supplied with the tool.**
   Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**
4. **Do not wear gloves made of stuff liable to roll up such as cotton, wool, cloth or string, etc.**
5. **Prior to drilling into walls, ceilings or floors, ensure there are no electric cables or conduits inside.**

SYMBOL

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

SPECIFICATIONS

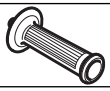
Model			D10VG	D13VG
Voltage			220 V ~	
Power input			800 W	
No load speed			0 – 1200 /min	0 – 600 /min
Drill chuck capacity			10 mm	13 mm
Capacity	Steel	Twist Bit	10 mm	13 mm
		Hole Saw	38 mm	70 mm
	Wood	Flat Spade Bit	32 mm	40 mm
		Auger Bit	–	38 mm
		Hole Saw	70 mm	114 mm
Weight (without cord)				
	Spec. for keyed chuck		1.9 kg	2.1 kg
	Spec. for keyless chuck		1.9 kg	2.0 kg

<Capacity with Angle attachment (Optional accessory for D13VG)>

Model			D13VG	
Speed of angle unit			LOW (400 /min)	HIGH (900 /min)
Capacity	Steel	Twist Bit	13 mm	13 mm
		Hole Saw	70 mm	51 mm
	Wood	Flat Spade Bit	40 mm	40 mm
		Auger Bit	38 mm	32 mm
		Hole Saw	114 mm	102 mm

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

	D10VG	D13VG
Side handle 	1	1
Handle joint 	–	1
Chuck wrench (Spec. only for keyed chuck) 	1	1

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

<D10VG>
(1) Hook (A)
<D13VG>
(1) Hook (A)
(2) Angle attachment

APPLICATIONS

Boring holes in metal, wood and plastic.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source
   Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch
   Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.
3. Extension cord
   When the work area is removed from the power source. Use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Selecting the appropriate drill bit

○ When boring metal or plastic
Use ordinary metalworking drill bits.

○ When boring wood
Use ordinary woodworking drill bits.
However, when drilling 6.5 mm or smaller holes, use a metalworking drill bit.

5. Mounting and dismounting of the bit

For keyed chuck (Fig. 1)

(1) Open the chuck jaws, and insert the bit into the chuck.
(2) Place the chuck wrench in each of the three holes in the chuck, and turn it in the clockwise direction (viewed from the front side). Tighten securely.
(3) To remove the bit, place the chuck wrench into one of the holes in the chuck and turn it in the counterclockwise direction.

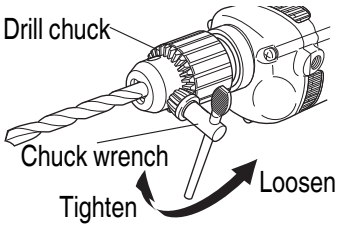


Fig. 1

For keyless chuck (Fig. 2)

(1) Open the chuck jaws, and insert the bit into the chuck.
To open the chuck jaws, hold the ring while turning the sleeve in the counterclockwise direction (viewed from the front side).
(2) Firmly grasp the ring and turn the sleeve in the clockwise direction. Tighten securely.
(3) To remove the bit, firmly grasp the ring and turn the sleeve in the counterclockwise direction.
(4) If it is hard to loosen the sleeve, fix the spindle using the open-end wrench, hold the sleeve firmly, and turn it in the loosening direction (counterclockwise when viewed from the front). (**Fig. 3**)

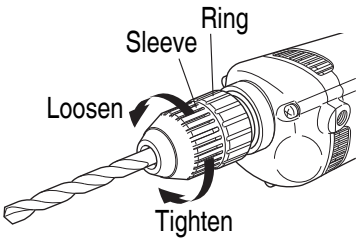


Fig. 2

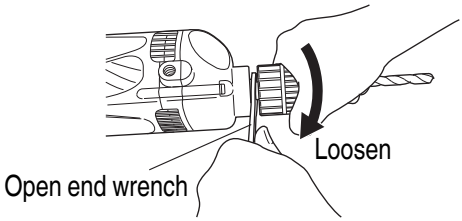


Fig. 3

6. Installing the side handle

For D10VG

A Side handle is supplied with drill.
It can be installed on either side of the tool for right or left handed use.
To install the side handle, thread it into the socket on the desired side of the tool and tighten it securely. (**Fig. 4**)

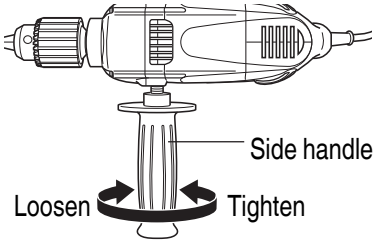


Fig. 4

For D13VG

The large torque of the motor for this drill can result in considerable reaction to your arms during drilling work. Accordingly, make absolutely sure before use that the side handle and the handle joint are completely installed. (**Fig. 5**)

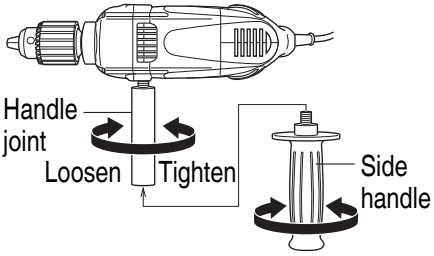


Fig. 5

7. Check the rotational direction (**Fig. 6**)
The bit rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the push button. The L-side of the push button is pushed to turn the bit counterclockwise.
(The ﴾L﴿ and ﴾R﴿ marks are provided on the body.)

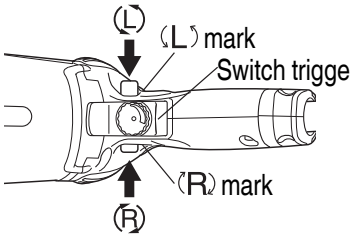


Fig. 6

8. Attaching the angle unit. (Optional accessory for D13VG)

(1) Removing chuck from drill (**Fig. 7**)
To remove the chuck from the drill, open the chuck jaws as far as possible and turn out the locking screw (left hand thread). This screw locks the chuck to the spindle. And hold the drill so that only the chuck rests firmly and squarely on the edge of a solid bench. Install the hex. bar wrench into the chuck. Turn the chuck until the wrench is at about a 30° angle to the bench top and strike the wrench sharply with a hammer so the chuck turns in the counterclockwise direction (viewed from the front side). This should loosen the chuck from the spindle which has a right hand thread and you will be able to remove the chuck by hand.

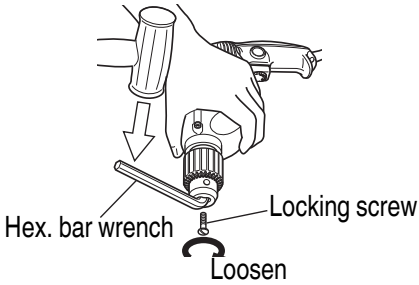


Fig. 7

CAUTION

If the chuck cannot be removed by striking the wrench, don't strike the wrench forcibly and send the drill to a HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

(2) Attaching the angle unit.

○ After removing the chuck, engage the coupling to the drill spindle. Fit the joint sleeve to the gear cover, attach the angle unit to the other end of the joint sleeve, and turn the angle unit slightly in either direction so the hex. hole in the coupling engages the hex. portion of the angle unit spindle. Adjust the direction of the angle unit and tighten the joint sleeve by clamping bolts.
Tighten two clamping bolts equally and gradually in turn with a torque of 70 – 80 kg-cm. (extent of force which can be subjected by only a wrist with the open end wrench provided to tight clamping bolts.). (**Fig. 8**)

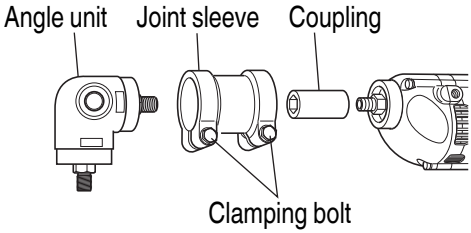


Fig. 8

○ To operate the angle unit at low speed, attach the chuck to the angle unit spindle at the side marked "LOW" and secure the locking screw. At this setting, the drilling speed is decreased to about 70% and the drilling torque increased to about 150%. (**Fig. 9**)

○ To operate the angle unit at high speed, attach the chuck to the angle unit spindle at the side marked "HIGH" and secure the locking screw. At this setting, the drilling speed is increased to about 150% and the drilling torque decreased to about 70%. (**Fig. 10**)

(3) Installing the side handle (**Fig. 11**)
The side handle can be installed on either side of the angle unit for right or left handed use. To install the side handle, thread it into the socket on the desired side of the angle unit and tighten it securely.

(4) Removing chuck from angle unit (**Fig. 12**)
The chuck can be removed from angle unit in the same manner it was removed from the drill; however, ALWAYS REMOVE ANGLE UNIT FROM THE DRILL BEFORE ATTEMPTING TO LOOSEN CHUCK. This will prevent damage of drills gear. Use open end wrench provided to hold angle unit spindle before attempting to loosen chuck.

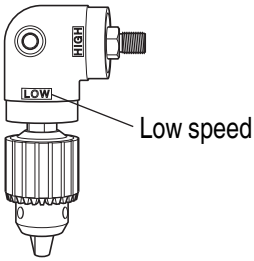


Fig. 9

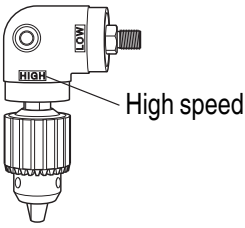


Fig. 10

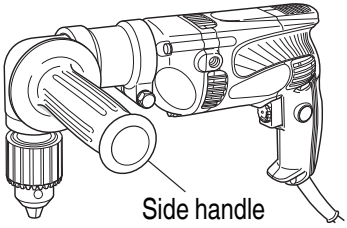


Fig. 11

CAUTION

If the chuck cannot be removed by striking the wrench, don't strike the wrench forcibly and send the drill to a HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

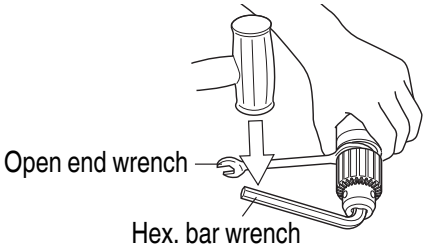


Fig. 12

9. Attaching the hook. (Optional accessory) (**Fig. 13**)
To attach the hook, it is necessary to disassemble the handle portion which covered the tool's electrical system. For your continued safety and electrical shock protection, installing the hook on this drill should ONLY be performed by a HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

CAUTION

When the power tool is used with a hook fixed to it, pay attention to the following points:

○ **Before hanging the main unit from the waist belt, make sure that the drill has come to a complete stop.**

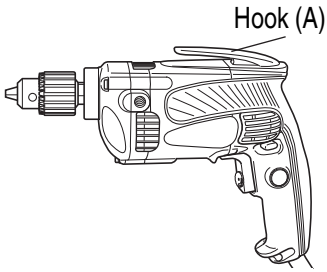


Fig. 13

While it is suspended from the waist belt, the power plug must be disconnected from the power source.

- ○ **Do not walk about with the power tool hanging from the waist belt.**
- ○ **In the case of operation in a high place, it is dangerous to drop the tool accidentally. If the hook is deformed or hung from the wrong position, there is danger that the hook will slip off and the tool will fall. Be careful to avoid danger.**
- ○ **In making a through hole, the power tool sometimes shakes violently when the workpiece is pierced, from example. Be careful you are not hurt by the hook even if such situation happens.**

HOW TO USE

CAUTION

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle when the drill bits and other various parts are installed or removed. The power switch should also be turned off during a work break and after work.

1. Switch operation

- ○ When the trigger is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops.
- ○ The rotational speed of the drill can be controlled by varying the amount that the trigger switch is pulled. Speed is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the trigger switch is pulled more.
- ○ The desired rotation speed can be pre-selected with the speed control dial. Turn the speed control dial clockwise for higher speed and counterclockwise for lower speed. (**Fig. 14**)
- ○ Pulling the trigger and pushing the stopper, it keeps the switched-on condition which is convenient for continuous running. When switching off, the stopper can be disconnected by pulling the trigger again.

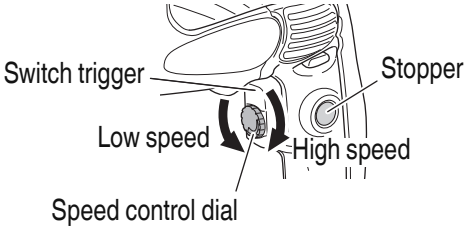


Fig. 14

2. Drilling

- ○ When drilling, start the drill slowly, and gradually increasing speed as you drill.
- ○ Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drilling, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
- ○ To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last part of the hole.
- ○ If the drill stalls, release the trigger immediately, remove the bit from the work and start again. Do not click the trigger on and off in an attempt to start a stalled drill. This can damage the drill.

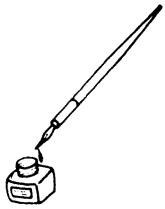
○ The larger the drill bit diameter, the larger the reactive force on your arm.
Be careful not to lose control of the drill because of this reactive force.
To maintain firm control, establish a good foothold, use side handle, hold the drill tightly with both hands, and ensure that the drill is vertical to the material being drilled.

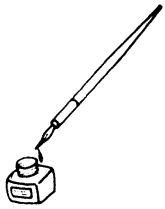
MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the drill bits
Since use of an abraded drill bits will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the drill bits with a new one or resharpening without delay when abrasion is noted.
2. Inspecting the mounting screws
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. Inspecting the carbon brushes
For your continued safety and electrical shock protection, carbon brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by a HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.
5. Replacing supply cord
If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.





服务中心
高壹工机商业(上海)有限公司
上海市闵行区召楼路3576号5幢

制造商
福建高壹工机有限公司
福建省福州市福兴投资区湖塘路

Koki Holdings Co., Ltd.

509
编号：C99104329 F
发行日期：2025年 9月
中国印刷